

Publikacje w 2023 r.					
Imię i nazwisko	Tytuł/Stopień (prosimy o wybór).	Grupa pracownicza (prosimy o wybór).	Rodzaj publikacji (prosimy o wybór).	Pełny adres bibliograficzny	Punktacja
Małgorzata Tryuk	Prof. zw. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	La théorie interprétative de Danica Seleskovitch vingt ans après. La question de la direction en interprétation de conférence". MOaP 29 No. 3(61), 51-68	40
			Artykuł	Tłumaczenie dzieci i dla dzieci w obecnej sytuacji migracyjnej w Polsce. <i>Przekładaniec</i> 46, 21-39	70
			Artykuł	Laura Gavioli & Cecilia Wadensjo (eds) The Routledge handbook of public service interpreting, <i>Interpreting</i> . 26:1, 149-156	140
Gennadiy Zeldovich	Prof. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Об одном неисследованном факторе, ускорившем грамматикализацию глагольного вида в русском языке, [w:] <i>Przegląd Rusycystyczny</i> , 2024, 186, N 2, 158-180	70
Lucja Biel	Prof. ucz. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Monografia pod redakcją	Lucja Biel, Hendrik Kockaert (eds) (2023) <i>Handbook of Terminology. Vol. 3. Legal Terminology</i> . Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins	150
			Rozdział	Biel, Lucja. 2023. "Variation of legal terms in monolingual and multilingual contexts: Types, distribution, attitudes and causes." In Lucja Biel and Hendrik Kockaert (eds) <i>Handbook of Terminology</i> .	75
			Rozdział	Biel, Lucja and Hendrik Kockaert. 2023. "Introduction: Legal Terminology". In Lucja Biel and Hendrik Kockaert (eds) <i>Handbook of Terminology. Vol. 3. Legal Terminology</i> . Amsterdam/Philadelphia:	75
			Artykuł	Leńko-Szymańska, Agnieszka & Lucja Biel. 2023. Terminological collocations in trainee and professional legal translations: A learner-corpus study of L2 company law translations. <i>International Journal</i>	20
			Artykuł	Biel, Lucja. 2023. "Editorial. JoSTrans: 20 years of diamond open access publishing in Translation and Interpreting Studies." <i>The Journal of Specialised Translation</i> 40: 1-8. ed. eng.pdf (jostrans.org)	40
Agnieszka Biernacka	Prof. ucz. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Raquel Lázaro Gutiérrez, Carmen Valero Garcés, Carmen Pena Díaz, Elena Alcalde Peñalver, Cristina Álvaro Aranda, Barbara Schouten, Dalia Mankauskienė, Agnieszka Biernacka, Aleksandra Kalata-	100
			Rozdział	Agnieszka Biernacka (2023) „Algunas características del lenguaje de los derechos humanos en los instrumentos internacionales de la ONU” [w:] Piotr Sorbet, Verónica del Valle Cacela, red. Traducción e	100
Markus Eberharter	Prof. ucz. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Rozdział	Die landes- und naturkundlichen Interessen des Lemberger Germanisten Eugeniusz Janota (1823-1878), w: Beata Giblak / Krzysztof Zarski (red.): <i>Natur - Geist und Macht. Aspekte des</i>	75
			Artykuł	Biografia translatorska: między przekładoznawstwem a biografiką. Wprowadzenie (razem z Katarzyną Lukas), w: <i>Przekładaniec</i> nr 47, 2023, s. 7-14.	35
			Artykuł	Tłumacze i ich biografie - pytania metodologiczne, w: <i>Przekładaniec</i> nr 47, 2023, s. 15-30.	70
			Czasopismo pod redakcją	<i>Przekładaniec</i> nr 47. Biografie tłumaczy (redakcja całego numeru, wraz z Katarzyną Lukas)	?
Elżbieta Gajek	Prof. ucz. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Rozdział	Digital Language Learning Strategies Subject to Change or Not – Post Pandemic Reflections w: Małgorzata Baran-Lucarz, Anna Czura, Małgorzata Jedynak, Anna Klimas, Agata Słowik-Krogulec	20
			Artykuł	Delibegović Džanić, Nihada, Hatipoğlu, Çiler; Milosevska, Lina, Gajek, Elżbieta; has online learning changed the way we study? Student evaluation of teachers' pedagogical skills during the first	20
			Artykuł	Nauczanie języków wspomagane techniką cyfrową – skąd idziemy i dokąd zmierzamy?, <i>Języki obce w szkole</i> , 4/2023, 5-12.	20
Małgorzata Gaszyńska-Magiera	Prof. ucz. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Rozdział	Gaszyńska-Magiera, M. (2023). The Editorial Framing of Polish and Spanish Translations of Jorge Semprún's Novel <i>Le mort qu'il faut</i> and the Contexts of Their Reception. In <i>Translating Memories of Violent</i>	50
			Rozdział	Desde Polonia: la Guerra Civil española a ojos de un reportero judío. W: <i>Repercusiones internacionales sobre la Guerra Civil y el franquismo. Memorias empuñadas desde la periferia literaria</i> . Eds.	20
			Artykuł	Gaszyńska-Magiera, M. (2023). Drugie życie Ksawerego Pruszyńskiego: wokół hiszpańskiej recepcji W czerwonej Hiszpanii. <i>Politeja</i> , 3(84), 183-201. doi:	140
			Artykuł	Gaszyńska-Magiera, M. (2023). Cenzura obyczajowa w PRL wobec przekładu literackiego: nieprzyzwoity Mario Vargas Llosa. <i>Między Oryginałem a Przekładem</i> , 29(4/62), 109–123.	40
Janina Molczanow	Prof. ucz. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Lukaszewicz, Anna, Beata Lukaszewicz & Janina Molczanow, The role of rhythmic stress in the perception of words. <i>Proceedings of the 20th International Congress of Phonetic Sciences</i> , 456-460.	0
Michał B. Paradowski	Prof. ucz. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	The predictors of L2 grit and their complex interactions in online foreign language learning: Motivation, self-directed learning, autonomy, curiosity, and language mindsets. <i>Computer Assisted</i>	200
			Monografia	<i>English Complex Words. Exercises in construction and translation</i> . Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company	300

Piotr Twardzisz	Prof. ucz. dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	The polysemic meaning chain of the genitive case in Polish. <i>Zeitschrift für Slawistik</i> (Journal of Slavic Studies), 68 (4): 589–614	70
			Artykuł	Laurie Bauer and I. S. P. Nation. English Morphology for the Language Teaching Profession. <i>Applied Linguistics</i> 44 (6): 1181–1184	100
Anna Jopek-Bosiacka	Dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Rozdział	Jopek-Bosiacka, Anna. 2023. "Definitions in law across legal cultures and jurisdictions." In Lucja Biel and Hendrik Kockaert (eds) <i>Handbook of Terminology</i> . Vol. 3. Legal Terminology.	100?
			Artykuł	Jopek-Bosiacka, Anna. 2023. "The legislative text as a legal story: a storytelling approach to contemporary legislative drafting". <i>Pázmány Law Review</i> Vol. 10 No. 1 (2023) [in print]	
Ewa Kalinowska	Dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	« Douleur de survivre : autofictions de Scholastique Mukasonga », w: Wane Ly Mariame, Sadouni Rachida, Keita Fatoumata, Sagna Moussa (dir.), <i>Perspectives sur les autobiographies féminines d'Afrique et de la</i>	brak punktacji
			Artykuł	« L'écivain africain entre deux langues : dilemmes et décisions », <i>Literatura</i> 2023, vol. 65(4). Wilno, Vilnius University Press.	20
Marta Kaźmierczak	Dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Rozdział	M. Kaźmierczak (2023). "Intermediality and/in Translation". <i>The Palgrave Handbook of Intermediality</i> . Ed. J. Bruhn, A. López-Varela, M. de Paiva Vieira. Cham: Palgrave Macmillan, pp. 285–319.	100?
			Artykuł	M. Kaźmierczak (2023). "Poezja i przekład przeciwko przemocy (Auden – Wittlin – Barańczak)" [Poetry and Translation Against Violence (W.H. Auden – Józef Wittlin – Stanisław Barańczak)],	70
			Artykuł	M. Kaźmierczak (2023). "Translating Parody as a Domain of Experiment? Two Polish Poets and an Invitation to Play the Game", <i>Przekładaniec</i> , special issue, 2/2023, pp. 61–92.	70
			Artykuł	M. Kaźmierczak (2023). "Polish Modernism in a Double Transfer: Bolesław Leśmian in Russian and the Illustrative and Editorial Choices of Andrei Bazilevsky", <i>Przekłady Literatur Słowiańskich</i> 13, pp. 1–24,	100
Agnieszka Leńko-Szymańska	Dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Leńko-Szymańska, A. & Biel, Ł (2023) Terminological collocations in trainee and professional legal translations: A learner-corpus study of L2 company law translations. <i>International Journal of Learner Corpus</i>	20
			Artykuł	Farr, F. & Leńko-Szymańska, A. (2023) Corpora in English Language Teacher Education: Research, Integration, and Resources. <i>TESOL Quarterly</i> 2 (2), 117-132. https://doi.org/10.1002/tesq.3281	200
			Czasopismo pod redakcją	Farr, F. & Leńko-Szymańska, A. (Eds.) (2023) <i>Second Language Teacher Education. Special Issue: Corpus Linguistics in Second Language Teacher Education</i> , Vol 2, Issue 2.	?
			Artykuł	Farr, F. & Leńko-Szymańska, A. (2023) <i>Corpus Linguistics in Second Language Teacher Education. Second Language Teacher Education (SLTE)</i> , 2 (2), 117-132. https://doi.org/10.1558/slte.28536	5
Jarosław Pietrow	Dr hab.	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Pietrow, J. „Toponimy koreańskie w polszczyźnie – źródła transpozycji, systemy transkrypcyjne i strategie asymilacji fonicznej” (współautor: Kim Gwangseok, w redakcja naukowa oraz wstęp do tomu studiów japonistycznych pt. „Studia z grafemiki języka japońskiego” w serii <i>Linguistica Iaponica Applicativa II</i>	40?
			Artykuł	„Grafemika a gramatologia – pismo japońskie jako przedmiot badań lingwistycznych” (w tomie <i>Linguistica Iaponica Applicativa II</i> , spóźnione wydanie za rok 2023,	20?
			Artykuł	„Ideograficzne pola leksykalne w języku japońskim na przykładzie pojęcia PRAWO” (współautor: Hiroshi Kaneko, w tomie <i>Linguistica Iaponica</i>	20?
Karolina Broś	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Broś, K. (2023). Using social media as a source of analysable material in phonetics and phonology – lenition in Spanish. <i>Linguistics Vanguard</i> , 2023. https://doi.org/10.1515/lingvan-2021-0153 .	
			Artykuł	Broś, K., Nazarov, A. (2023). Modelling opacity and variation in Gran Canarian Spanish apocope. <i>Glossa: A journal of general linguistics</i> 8(1), 1–50. DOI: https://doi.org/10.16995/glossa.8221 .	
			Artykuł	Broś, K. (2023). Recenzja książki „Manual of Romance Phonetics and Phonology” pod redakcją Christopha Gabriela, Randalla Gessa oraz Trudel Meisenburg. <i>Phonology</i> 39(2), 369–376.	
			Artykuł	Broś, K. (2023). Compensatory breathiness in Canary Islands Spanish – an acoustic study of vowels in /s/ weakening contexts. W: Radek Skarnitzl i Jan Volin (red.), <i>Proceedings of the 20th International</i>	
			Artykuł	Broś, K. (2023). Acoustic cues to stress perception in Spanish – a mismatch negativity study. <i>Proceedings of INTERSPEECH 2023</i> , s. 2598–2602, doi: 10.21437/Interspeech.2023-109.	
Katarzyna Czarnocka	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Rozdział	“Community Translation for Oncological and Palliative Care”, w Gonzalez Erika, Katarzyna Stachowiak-Szymczak i Despina Amanatidou (red.). 2023. <i>Community Translation Research and Practice</i> , Routledge.	200
			Monografia pod redakcją	Gonzalez Erika, Katarzyna Stachowiak-Szymczak i Despina Amanatidou (red.). 2023. <i>Community Translation Research and Practice</i> , Routledge.	200
Anna Fornalczyk-Lipska	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Tłumaczac dla dorosłych – tłumaczac dla dzieci, <i>Dzieciństwo. Literatura i Kultura</i> , 5, 24-39.	40
			Artykuł	Recenzja: Translating England into Russian: The Politics of Children's Literature in the Soviet Union and Modern Russia. Elena Goodwin, <i>International Research in Children's Literature</i> , 16, 117-119.	35

Aleksandra Kalata-Zawłocka	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Lázaro Gutiérrez, R., Valero Garcés, E. A. P. D. de F. M. F.-U. G. U. de A. E. O. 0000-. 0002- 1606- 4792. E.- mail: e.alcalde@uah.es . C. Álvaro A. D. de F. M. F.-U. G. U., Pena Diaz, P. D., Alcalde	100
			Monografia pod redakcją	Współredakcja naukowa tomu pokonferencyjnego "Interpreter 4.0. Towards a virtual reality?", European Forum of Sign Language Interpreters, CreateSpace 2023	0
Hiroshi Kaneko	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Obstacles for Japanese Investors in International Arbitration (kokusai chūsai) To Resolve Commercial Disputes: artykuł zaakceptowany przez Redakcję "Studia Iuridica Lublinensia". Obecny stan: w procesie	100
Tomasz Korybski	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Tomasz Korybski , Elena Davitti (2023). Effective Editing in Respeaking: Unveiling Uniquely Human Skills in Live Speech-to-Text Transformation. In: (Mitkov, Corpas Pastor, Monti (eds.) Proceedings	
			Rozdział	Eloy Rodríguez González, Muhammad Ahmed Saeed, Tomasz Korybski , Elena Davitti, Sabine Braun (2023). Reimagining the remote simultaneous interpreting interface to improve support for	
Christine Martinez	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	https://repozytorium.uwb.edu.pl/jspui/handle/11320/15796 : « DOI: 10.15290/lingdid.2023.27.11 : L'intentionnalité dans le discours publicitaire des produits dits écologiques ». In : Linguodidactica XXVII. Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, Pologne, pp. 153-163.	40
			Artykuł	https://doi.org/10.15290/lingdid.2023.27.11 ; DOI: 10.15290/lingdid.2023.27.11 ; . Les formes de persuasions dans le discours de Greta Thunberg [Formy perswazji w przemówieniu	40
Siarhei Padsanny	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Artykuł	Studia Rossica Gedanensia 10/2023 ISSN 2392-3644 (online); ISSN 2449-6715 (print)	20
			Artykuł	Judaica Russica 1(10)/2023 ISSN 2657-4851 (online); ISSN 2657-8352 (print)	20
Małgorzata Szupica-Pyranowska	Dr	Grupa badawczo-dydaktyczna	Czasopismo pod redakcją	Szupica-Pyranowska, Małgorzata (2023) „Dlaczego warto używać muzyki jako narzędzia w nauce języków obcych – badania w zakresie neuronauki?”. <i>Języki Obce w Szkole</i> , 4/23, 133-140. DOI:10.	20
Valentina Ragni	Dr	Grupa badawcza	Czasopismo pod redakcją	Ragni, V. (2023). Reverse subtitles in foreign language learning Noticing and memory. Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts, 11(1), 261-282.	
Karolina Dębska	Dr	Grupa dydaktyczna w liczbie N	Artykuł	O możliwościach „nowej” historii przekładu na przykładzie kilku dziewiętnastowiecznych tłumaczeń. Między Oryginałem a Przekładem , Vol. 29 No. 4/62 (2023), 69-88.	40
			Monografia	Polskie tłumaczkę literackie XIX wieku, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Scholar, 2023	80
			Czasopismo pod redakcją	Vol. 29 No. 4/62 (2023): Inter-, multi-, transdyscyplinarność translatorzyki – 50 lat Instytutu Lingwistyki Stosowanej UW. Część 1. pod redakcją Anny Szczęsny i Karoliny Dębskiej.	-
Barbara Kaczyńska	Dr	Grupa dydaktyczna w liczbie N	Artykuł	Kartografia baśni [recenzja monografii K. Kowalczyk Grimmosfera polska. Baśnie ze zbioru Wilhelma i Jakuba Grimmów w polskiej kulturze literackiej (1865–2015)], „Dzieciństwo. Literatura i Kultura t.	40
			Artykuł	Annotated Editions as a Misappropriation of Author's Voice and of Children's Reading. Some Polish Editions of the Fairy Tales by Charles Perrault, w: Navigating Children's Literature through	200
Józefina Piątkowska-Brzezińska	Dr	Grupa dydaktyczna w liczbie N	Artykuł	Experiencing Poetry. A Guidebook to Psycho-poetics, van Peer, W. i Chesnokova, A., Bloomsbury Academics. Style 57 (3), 402-407.	100
			Artykuł	Samotność, smutek i ironia – o trzech wspólnych aspektach poezji Philipa Larkina i malarstwa Edwarda Hoppera. Heteroglossia 14. 45-65.	70
Anna Szczęsny	Dr	Grupa dydaktyczna w liczbie N	Artykuł	Nazewnictwo miejskie jako problem tłumaczeniowy. Analiza wybranych przykładów z oficjalnego portalu turystycznego miasta stołecznego Warszawy. "Prace i Studia Geograficzne", T. 68 (4),	70
			Artykuł	Wikipedia podpora tłumacza? O nazwach własnych jako problemie w przekładzie specjalistycznym. Studia Rossica Gedanensia, 10/2023, s. 151-158, DOI: https://doi.org/10.26881/srg.2023.10	40 (za rok 2023, obecnie 20)
Anna Szczęsny, Karolina Dębska	Dr	Grupa dydaktyczna w liczbie N	Czasopismo pod redakcją	„Między Oryginałem a Przekładem”, Vol. 29 No. 4(62): Inter-, multi-, transdyscyplinarność translatorzyki – 50 lat Instytutu Lingwistyki Stosowanej UW. Część 1, s. 170 – współredakcja tomu.	0
Agata Balińska	Mgr	Grupa dydaktyczna bez liczby N	Artykuł	Balińska, A. M. (2022). Rola japońskich tłumaczy z języków zachodnich w Japonii w czasach izolacji (1639–1853). [W:] I. Rutkowska et al. [red.], <i>Porta Orientalis. Orient w badaniach</i>	20
Anna Jamka	Mgr	Grupa dydaktyczna bez liczby N	Artykuł	Jamka, A. (2023). Definicja kognitywna w badaniach przekładowych: o polskiej śmierci. Etnolingwistyka. Problemy Języka i Kultury, 35(35), 153-168.	100
Kenji Miura	Mgr	Grupa dydaktyczna bez liczby N	Artykuł	„Pismo japońskie w tradycyjnych opisach lingwistycznych – na przykładzie słownika Shinjigen” (w tomie Linguistica Iaponica Applicativa II, spóźnione	20?